



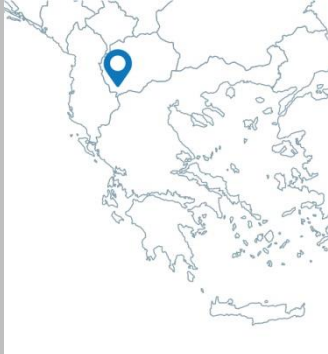
1



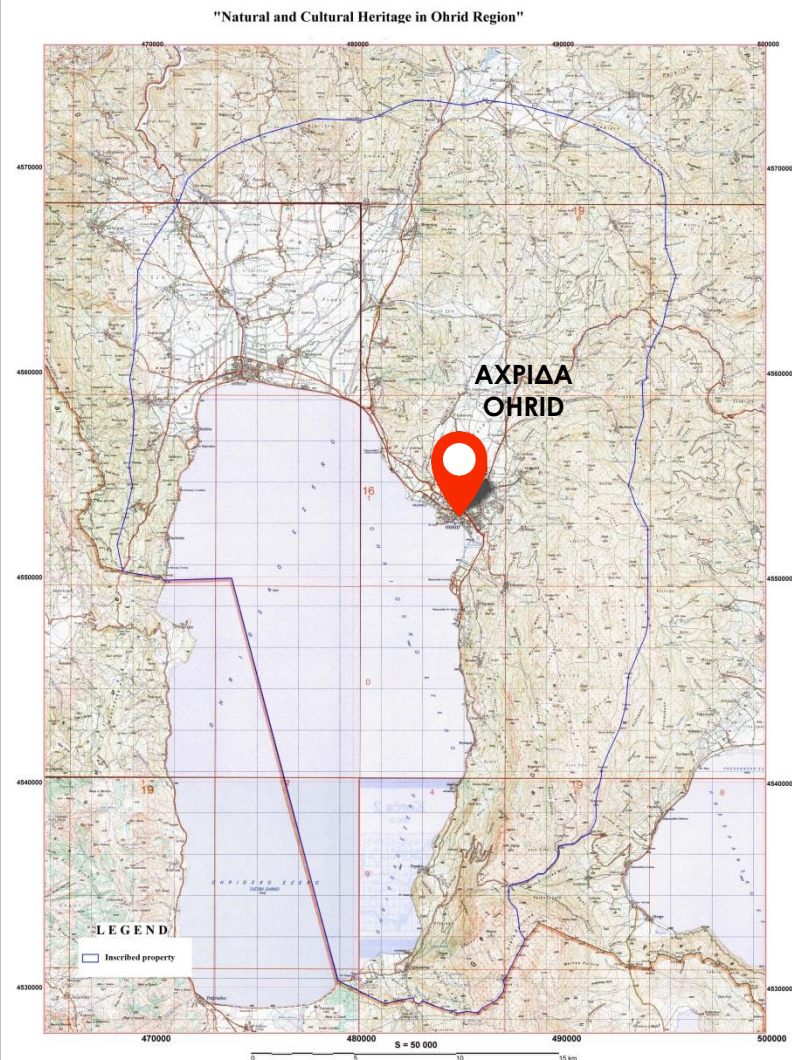
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ELLINIKI ETAIRIA
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg 
Balkan-Mediterranean
IRC-HERMES

ΚΕΡΚΥΡΑ/CORFU • ΒΑΘΥ ΣΑΜΟΥ/VATHY, SAMOS • ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟ/GJIROKASTRA • ΑΧΡΙΔΑ/OHRID



- Η πόλη της Αχρίδας, βρίσκεται στην ΒΑ όχθη της ομώνυμης λίμνης, μιας από τις αρχαιότερες και βαθύτερες λίμνες παγκοσμίως.
- Η περιοχή της λίμνης κατοικείται από τη Νεολιθική περίοδο, όπως μαρτυρούν τα κατάλοιπα λιμναίων οικισμών σε αρκετές θέσεις.
- The town of Ohrid is located on the NE shore of the homonymous lake which is one of the oldest and deepest lakes worldwide
- The pile dwellings are a testimony to the human habitation of the lake region, dating back to the Neolithic Age



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ELLINIKI ETAIRIA
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg
Balkan-Mediterranean
IRC-HERMES



Ελληνιστική περίοδος Hellenistic era	Η Λυχνιδός , όπως ονομαζόταν τότε η Αχρίδα, ήταν ήδη μια ακμάζουσα πόλη / Lychnidos (the ancient name of modern Ohrid) was already a wealthy and urbanized town.
Παλαιοχριστιανική περίοδος Early Christian era	Η πόλη γίνεται σημαντικό κέντρο του Χριστιανισμού και κοσμεύεται με σημαντικά κτήρια / The town becomes a leading centre of Christianity and is embellished with important buildings.
6^{ος} αι. / 6th c.	Οι Σλάβοι εγκαθίστανται στην περιοχή και η πόλη μετονομάζεται σε Αχρίδα / The Slavs inhabit the region and the town is renamed as Ohrid .
9^{ος} αι. / 9th c.	Α' Βουλγαρικό Βασίλειο - Η πόλη παίζει πρωταγωνιστικό ρόλο στον εκχριστιανισμό των Σλάβων και την διάδοση της παλαιοσλαβικής γλώσσας, αφορμή εγκαθίσταται εκεί ο Άγιος Κλήμης , μαθητής των Κυρίλλου και Μεθοδίου / 1st Bulgarian Kingdom - the town is pivotal in the spread of Christianity to the Slavs and the Old Slavonic language, thanks to Saint Clement , student of Cyril and Methodius.
Αρχές 11^{ου} αι. Early 11th c.	Ο Βούλγαρος τσάρος Σαμουήλ μετατρέπει την πόλη για ένα διάστημα σε πρωτεύουσα του βασιλείου του / Ohrid becomes the capital of the Bulgarian Kingdom for some years by Samuel , the famous Tsar.
12^{ος} – 14^{ος} αι. 12th – 14th c.	Η Αχρίδα αλλάζει χέρια ανάμεσα στο Βυζάντιο , το Β' Βουλγαρικό Βασίλειο , το Δεσποτάτο της Ηπείρου , την Αυτοκρατορία της Νίκαιας , τη Σερβική Αυτοκρατορία και τοπικούς Αλβανούς άρχοντες / Ohrid changes hands between the Byzantine Empire , the 2nd Bulgarian Kingdom , the Despotate of Epirus , the Serbian Empire and local Albanian rulers.
1395	Η πόλη γίνεται τμήμα της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας για τους επόμενους πέντε αιώνες / The town becomes a part of the Ottoman Empire for the next five centuries.
1912	Η πόλη ενσωματώνεται στο Βασίλειο της Σερβίας και μετέπειτα στη Γιουγκοσλαβία / The town becomes a part of the Serbian Kingdom and then of Yugoslavia .
1991	Εντάσσεται στη Βόρεια Μακεδονία , που ανακηρύττει την ανεξαρτησία της Union with North Macedonia , that gains its independence.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg



Balkan-Mediterranean
IRC-HERMES



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



World
Heritage
Convention



6

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΤΗΣ ΟΧΡΙΔΑΣ ΣΤΟΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟ ΜΝΗΜΕΙΩΝ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ (1979, 1980, 2019):

- Από τους παλαιότερους οικισμούς της Ευρώπης, σύνολο εξέχουσας ιστορικής, αρχιτεκτονικής, πολιτιστικής και καλλιτεχνικής αξίας
- Τόπος μελέτης της Βυζαντινής Τέχνης, με εκατοντάδες τοιχογραφίες και εικόνες
- Υψηλή ποιότητα οικιστικού αποθέματος, Έδρα της πρώτης Σλαβικής Μονής και του πρώτου Σλαβικού Πανεπιστημίου στα Βαλκάνια
- Η λίμνη αποτελεί τοπίο εξαιρετικού φυσικού κάλλους, με πολλά ενδημικά είδη χλωρίδας και πανίδας

CRITERIA OF INSCRIPTION OF THE OHRID REGION ON THE LIST OF WORLD HERITAGE (1979, 1980, 2019):

- One of the oldest human settlements in Europe, an ensemble of unique historic, architectural, cultural and artistic value.
- The property is a testimony of Byzantine arts displayed by thousands of square metres of frescoes and icons.
- High quality of urban reserve. Home to the oldest Slav monastery and the first Slavonic University in the Balkans.
- Lake Ohrid, a superlative natural phenomenon, provides a unique refuge for numerous endemic and relict freshwater species of flora and fauna.



7



8

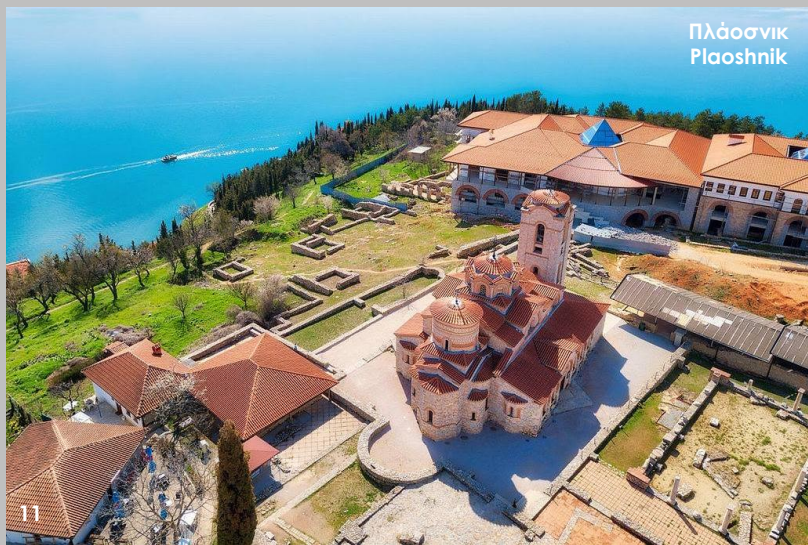


ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ELLINIKI ETAIRIA
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg



Balkan-Mediterranean
IRC-HERMES



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ELLINIKI ETAIRIA
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg
Balkan-Mediterranean
IRC-HERMES





14



15



16



17



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ELLINIKI ETAIRIA
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg



Balkan-Mediterranean
IRC-HERMES



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ELLINIKI ETAIRIA
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg



Balkan-Mediterranean
IRC-HERMES

ΚΕΡΚΥΡΑ/CORFU • ΒΑΘΥ ΣΑΜΟΥ/VATHY, SAMOS • ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟ/GJIROKASTRA • ΑΧΡΙΔΑ/OHRID

Σχολείο «Άγιος Κλήμης της Οχρίδας»
“St. Clement of Ohrid” School



Ινστιτούτο Προστασίας Μνημείων Πολιτισμού και Μουσείο
Institute for Protection of Monuments of Culture and Museum

26



29



Κτήριο Αρχιεπισκοπής Αχρίδας
Archbishopric of Ohrid Building

27



28



30



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ELLINIKI ETAIRIA
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg



Balkan-Mediterranean
IRC-HERMES



31

Θεοτόκος Περιβλεπτός
Holy Mother Perivlepta



32

Αγία Σοφία
St. Sophia



33

Πορταΐτσα
Chelnitsa



34

Αγ. Κωνσταντίνος & Ελένη
St. Constantine & Helen



38

Αγ. Ιωάννης Θεολόγος - Κανέο
St. John the Theologian - Kaneo



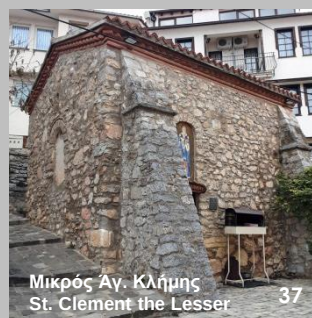
35

Αγ. Νικόλαος Γηροκομείου
St. Nicolas of Gerakomia



36

Αγ. Δημήτριος
St. Demetrios



37

Μικρός Αγ. Κλήμης
St. Clement the Lesser



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ELLINIKI ETAIRIA
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg
Balkan-Mediterranean
IRC-HERMES



ΚΕΡΚΥΡΑ/CORFU • ΒΑΘΥ ΣΑΜΟΥ/VATHY, SAMOS • ΑΡΓΥΡΟΚΑΣΤΡΟ/GJIROKASTRA • ΑΧΡΙΔΑ/OHRID



39

Τέμενος Αλή Πασά
Ali Pasha Mosque



40

Τεκές Ζεινέλ Αμπεντίν Πασά
Zeynel Abedin Pasha Tekke



41

Τουρμπές Σινάν Τσελεμπή
Sinan Çelebi Turbe



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ
Society for the Environment and Cultural Heritage

Interreg



Balkan-Mediterranean
IRC-HERMES

Κείμενα – Παρουσίαση:

Ελίνα Αγγέλη

Αρχιτέκτων Μηχανικός – Αναστηλωτής

Εξωτερική Συνεργάτις ΕΛΛΕΤ

Φωτογραφίες – Χάρτες:

12, 13, 15-37, 39-41: Από το υλικό του προγράμματος Hermes

2, 9 : Google maps χάρτες με επεξεργασία της Ε. Αγγέλη

11 : Φωτογραφίες από το Facebook, σελίδα “Macedonia Timeless”

1, 7, 8, 10, 38 : Φωτογραφίες από το Flickr (1- Charlie Jackson, 7 – Dan, 8 – Nikolovskii, 10 – Beth, 38 - Inge)

3 : Χάρτης από την σελίδα της Unesco (<https://whc.unesco.org/en/list>)

4, 5 : Φωτογραφίες του Josef Székely (1863) από το bildarchiv.at

6, 14 : Φωτογραφίες από το διαδίκτυο (6 – photosontheroad.eu, 14 – muzejohrid.mk)

Texts - Presentation:

Elina Angeli

Architect Engineer - Conservationist

ELLET' s External Consultant

Photos - Maps:

12, 13, 15-37, 39-41 : From the Hermes Project deliverables

2, 9 : Google maps edited by E. Angeli

11 : Facebook photos, page “Macedonia Timeless”

1, 7, 8, 10, 38 : Flickr photos (1- Charlie Jackson, 7 – Dan, 8 – Nikolovskii, 10 – Beth, 38 - Inge)

3 : Map from the Unesco site (<https://whc.unesco.org/en/list>)

4, 5 : Photos by Josef Székely (1863), from bildarchiv.at

6, 14 : Internet photos (6 – photosontheroad.eu, 14 – muzejohrid.mk)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
ELLINIKI ETAIRIA
Society for the Environment and Cultural Heritage

